

EN Change-A-Tip™ Handle Battery Replacement and Changing Tip and/or Sheath

low-temp handles & high-temp handles

ES Change-A-Tip™ Reemplazo de las Pilas y la Punta Cauterizadora Punta y el Manto Stéril

maneja a alta temperatura y baja temperatura se encarga

PT Change-A-Tip™ Cautério com Ponta & Pilhas Substituíveis / Estéril Bainha

lida com temperatura alta e baixa temperatura lida

FI Change-A-Tip™ Vaihdeettava Paristo- ja Kärkikauteri / Steriiliä Kuoren

korkean lämpötilan kahvat ja matalan lämpötilan kahvat

DE Change-A-Tip™ Auswechselbare Batterie und Kauterisationsspitze und Scheide

hochtemperatur-griffen und niedriger temperatur verarbeitet

DA Change-A-Tip™ Udskifteligt Batteri og Udskiftelig Cauteriumsspids / Sterilt Skede

høj temperatur håndtag og lav temperatur håndtag

SV Change-A-Tip™ Utbytbart Batteri och Kauterspets / Sterila Slida

hög temperatur handtag och låg temperatur handtag1

IT Change-A-Tip™ Batteria e Punta di Cauterizzazione Sostituibili / Guaina

maniglie ad alta temperatura e bassa temperatura maniglie

FR Change-A-Tip™ Cautère à Piles et Embout Remplaçables et / ou Gaine Stérile

poignées à haute température et à basse température des poignées

NL Change-A-Tip™ Vervangbare Batterij & Cauterisatiepunt en/of Schacht

hoge temperatuur verwerkt en lage temperatuur verwerkt

EL Αλλαγή μπαταρίας λαβής και αλλαγή άκρου ή/ και θηκαριού

Λαβές χαμηλής θερμοκρασίας & λαβές υψηλής θερμοκρασίας

CN 手柄电池更换及更换烧灼头和/或护套

低温手柄和 高温手柄

JA ハンドルのバッテリー交換およびチップおよび/またはシースの交換

低温ハンドル & 高温ハンドル

PL Rękojeść Change-A-Tip™ – Wymiana baterii oraz wymienna końcówka i/lub osłona

Rękojeści o niskich temperaturach i rękojeści o wysokich temperaturach

RO Înlocuirea bateriei din mânerul Change-A-Tip™ și înlocuirea vârfului și/sau tecii

mânere pentru temperaturi scăzute și mânere pentru temperaturi ridicate

SK Výmena batérie rukoväte Change-A-Tip™ a výmena hrotu a/alebo puzdra

rukoväte pre nízke teploty a rukoväte pre vysoké teploty

TR Change-A-Tip™ Kol Pili Değiştirme ve Ucu ve/veya Kılıfı Değiştirme

düşük sıcaklıktaki kollar ve yüksek sıcaklıktaki kollar

HANDLES

R_x ONLY



STERILE TIPS AND SHEATHS

(OPTIONAL AND SOLD SEPARATELY)

R_x ONLY



STERILE EO

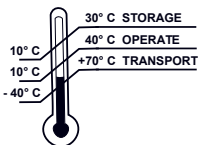
- EN - Not Made With Natural Rubber Latex
ES - No está fabricado con látex de caucho natural
PT - Não fabricado com látex de borracha natural
FI - Valmistuksessa ei ole käytetty luonnonkumilateksia
DE - Ohne Naturkautschuklatex hergestellt
DA - Ikke fremstillet med naturlig gummilætex
SV - Ej tillverkad med naturgummi
IT - Non realizzato con lattice di gomma naturale
FR - Exempt de latex de caoutchouc naturel
NL - Niet vervaardigd uit latex van natuurlijk rubber
EL - Δεν είναι κατασκευασμένο από φυσικό καουτσούκ λάτεξ
CN - 非天然橡膠乳膠製成
JA - 天然ゴムラテックスで作られていません
PL - Nie zawiera naturalnej gumy lateksowej
RO - Nu se face cu latex din cauciuc natural
SK - Nie je vyrobený z prírodného latexu
TR - Doğal kauçuk lateksten yapılmamıştır

NON-STERILE / SINGLE USE TIPS

R_x ONLY



CAUTERY



STORAGE
10 to 75 % non-condensing
OPERATE
30 to 75 % non-condensing
TRANSPORT
10 to 100 % including condensation

PL Rękojeść Change-A-Tip™ – Wymiana baterii oraz wymienna końcówka i/lub osłona

Rękojeści o niskich temperaturach i rękojeści o wysokich temperaturach

UWAGA: Sterylne końcówki i osłony stanowią wyłącznie opcję i są sprzedawane oddzielnie.

OSTRZEŻENIA: (DOTYCZY KOŃCÓWEK JEDNORAZOWEGO UŻYTKU ORAZ OSŁON STERYLNYCH)

NIE MA MOŻLIWOŚCI SKUTECZNEGO WYCZYSZCZENIA I/LUB WYSTERYLIZOWANIA TEGO URZĄDZENIA MEDYCZNEGO PRZEZ UŻYTKOWNIKA, W ZWIĄZKU Z TYM NIE MOŻE BYĆ ONO BEZPIECZNIE STOSOWANE PONOWNIE. JEST ONO PRZEZNACZONE WYŁĄCZNIE DO JEDNORAZOWEGO UŻYTKU. KAŻDA PRÓBA UŻYTKOWNIKA POLEGAJĄCA NA CZYSZCZENIU LUB PONOWNEJ STERYLIZACJI TEGO URZĄDZENIA MOŻE SKUTKOWAĆ NIEKOMPATYBILNOŚCIĄ BIOLOGICZNĄ, INFEKcją LUB INNYM RYZYKIEM AWARII DLA PACJENTA. NIE STOSOWAĆ W OBECNOŚCI ŁATWOPALNYCH GAZÓW / MATERIAŁÓW LUB W ŚRODOWISKACH O DUŻYM STĘŻENIU TLENU. MOŻE TO DOPROWADZIĆ DO POŻARU.

DELO, DEL1 - ZAWSZE WYJMOWAĆ KOŃCÓWKĘ, GDY URZĄDZENIE JEST PRZECHOWYWANE LUB NIE JEST UŻYWANE. ZANIECHANIE POWYŻSZEGO ZALECENIA MOŻE DOPROWADZIĆ DO WYBUCHU POŻARU.

NIE STOSOWAĆ W OBECNOŚCI ŁATWOPALNYCH GAZÓW / MATERIAŁÓW LUB W ŚRODOWISKACH O DUŻYM STĘŻENIU TLENU. MOŻE TO DOPROWADZIĆ DO POŻARU.

KAUTER WYTWARZA CIEPŁO PRZEKRACZAJĄCE TEMPERATURĘ 538 STOPNI CELSIJUSA (1000 STOPNI FAHRENHEITA), CO PRZY NIEWŁAŚCIWYM STOSOWANIU MOŻE DOPROWADZIĆ DO OPARZENIA LUB WYBUCHU POŻARU.

PRZYPADKOWA EKSPOZYCJA NA KOŃCÓWKĘ DO KAUTERA MOŻE DOPROWADZIĆ DO NIEUMYŚLNEGO POPARZENIA PACJENTA LUB UŻYTKOWNIKA.

DŁUGOTRWAŁA EKSPOZYCJA TKANKI NA KAUTER MOŻE DOPROWADZIĆ DO USZKODZENIA LUB PRZYLEGAJĄCEJ TKANKI.

KOŃCÓWKA DO KAUTERA POZOSTAJE GORĄCA BEZPOŚREDNIO PO DEZAKTYWACJI I MOŻE SPOWODOWAĆ NIEUMYŚLNE POPARZENIE UŻYTKOWNIKA LUB PACJENTA.

HITO, HIT1 - NALEŻY ZAWSZE ZACHOWYWAĆ POKRYWĘ I WYMIENIAĆ JĄ PRZY KAUTERZE, GDY NIE JEST STOSOWANY.

OSTRZEŻENIE: (DOTYCZY RĘKOJEŚCI)

NALEŻY DEZAKTYWOWAĆ KAUTER PRZED WRZUCENIEM URZĄDZENIA DO POJEMNIKA NA ŚMIECI BIOLOGICZNIE SKAŻONE LUB DO POJEMNIKA Z OZNACZENIEM „OSTRE ODPADY”. NAJPIERW NALEŻY ZDJĄĆ KOŃCÓWKĘ DO KAUTERA. NASTĘPNIE WYJĄĆ BATERIE PRZEZ OBRÓCENIE TYLNEJ POKRYWY. ZANIECHANIE WYKONANIA TEJ WSKAZÓWKI MOŻE DOPROWADZIĆ DO NIEUMYŚLNEJ AKTYWACJI KAUTERA I WYBUCHU POŻARU W POJEMNIKU NA ŚMIECI.

PRZESTROGI: (DOTYCZY RĘKOJEŚCI, KOŃCÓWKI I OSŁONY)

Nie umieszczać rękojeści w autoklawie. Mogłoby to doprowadzić do uszkodzenia.

Osłona jest wrażliwa na wysoką temperaturę. Nie umieszczać jej w autoklawie. Osłonę sterylną należy stosować zgodnie z niniejszymi instrukcjami.

Nie wolno stosować niniejszego urządzenia jeśli opakowanie jest uszkodzone lub zostało wcześniej otwarte.

Nadmierna aktywacja może doprowadzić do przegrzania rękojeści.

Użycie nadmiernej siły na kauter w trakcie jego stosowania może doprowadzić do zgięcia lub złamania końcówki.

Aby uniknąć niepożądanego efektu, należy dobrać właściwy model kautera.

Zalecany Cykl Pracy wynosi 2 sekundy w trybie włączonym i 6 sekund w trybie wyłączonym w nieprzerwanym czasie trwającym nie dłużej niż 15 minut.

INSTRUKCJE W ZAKRESIE WYMIANY BATERII RĘKOJEŚCI:

1. ZDJAĆ KOŃCÓWKĘ DO KAUTERA **(B)** przed rozpoczęciem procedury wymiany baterii.
2. W celu wymiany wyczerpanych baterii, przesunąć tylną pokrywę **(F)** w lewą stronę (przeciwnie do ruchu wskazówek zegara).
3. Aby wysunąć baterie, należy przechylić rękojeść. Czasami konieczne może być delikatne skierowanie w dół.
4. Włożyć nowe baterie alkaliczne AA, najpierw końcówkę z plusem (nigdy nie wolno stosować w tym urządzeniu baterii cynkowo-węglowych).
5. Wymienić tylną pokrywę, kręcąc w prawo (zgodnie z ruchem wskazówek zegara) w celu zamknięcia pokrywy.
6. Wymienić KOŃCÓWKĘ DO KAUTERA **(B)**.
7. Aktywować jednostkę przez wciśnięcie zielonego przycisku zasilania **(C)**.

INSTRUKCJE W ZAKRESIE WYMIANY STERYLNEJ OSŁONY:

PRZESTROGA: W trakcie wymiany końcówek i/lub osłon należy stosować technikę sterylną.

1. ZDJAĆ KOŃCÓWKĘ DO KAUTERA **(B)** z rękojeści.
2. Wyciągnąć sterylną osłonę **(A)** z torebki foliowej.
UWAGA: Końcówki sterylne dostarczane są w jednym opakowaniu z osłoną sterylną.
3. Trzymając osłonę niebieskim paskiem do góry **(D)**, umieścić rękojeść POMIĘDZY BIAŁYMI ZAKŁADKAMI PLASTIKOWYMI **(E) A** BIAŁYMI ZAKŁADKAMI PAPIEROWYMI.
4. Wsuwać rękojeść do przodu, aż główka **(C)** rękojeści znajdzie się na końcówce sterylnej osłony **(A)**.

WAŻNE - Należy dokonać wizualnej kontroli osłony pod kątem ewentualnego uszkodzenia po założeniu na rękojeść i przed jej umieszczeniem w polu sterylnym.

5. Oderwać odcinek niebieskiego paska **(D)** oraz warstwę białego papieru. Wyrzucić woreczek.

INSTRUKCJE W ZAKRESIE WYMIANY STERYLNYCH/NIESTERYLNYCH KOŃCÓWEK:

1. Obchodzić się z końcówką **(B)** w sposób ostrożny, unikając kruchego przewodu. **ABY UNIKNĄĆ USZKODZENIA, KOŃCÓWKĘ NALEŻY TRZYMAĆ ZAWSZE ZA PLASTIKOWY UCHWYT.**
2. Umieścić sterylną końcówkę do kautera **(B)** przez sterylną osłonę **(A)**. **NIE UŻYWAĆ SIŁY**, końcówka powinna łatwo wsunąć się na swoje miejsce.

Twój kauter jest teraz gotowy do użycia.

3. Aktywować jednostkę przez wciśnięcie zielonego przycisku zasilania ©.

Po zakończeniu użycia należy zdjąć osłonę i końcówkę i zutylizować je w odpowiedni sposób.

CEL MEDYCZNY / WSKAZANIE:

Urządzenia do kauteryzacji firmy Bovie® są stosowane w celu zatrzymania niewielkich wycieków krwi w hemostazie lub w podobnych celach.

Zasada działania

Jest to podręczne urządzenie zasilane baterią, które za pomocą elementu grzewczego dostarcza energię termalną do pacjenta przez użycie włącznika aktywacyjnego.

Populacja pacjentów

- Bez ograniczeń

Miejsce użycia i warunki w miejscu użycia

- Miejsce użycia – Bez ograniczeń
- Warunki w miejscu użycia – Aseptyczne

Docelowy profil użytkownika

- Wykształcenie
 - Wykwalifikowany personel medyczny
- Wiedza
 - Przeczytać ze zrozumieniem dostarczoną instrukcję użytkownika
 - Zrozumieć zasady higieny
- Doświadczenie
 - Szkolenie z zakresu technik lub szkolenie pod nadzorem/kontrolą
- Dopuszczalny stopień upośledzenia
 - Niewielkie upośledzenie widzenia lub korekta wzroku w zakresie 20/20.

Bovie®

 **Bovie Medical Corporation**
5115 Ulmerton Road
Clearwater, Florida 33760 USA

EC REP

Emergo Europe
Prinsessegracht 20
2514 AP, The Hague
The Netherlands

CE 0413

MC-23356 Rev. 3
2018-03-26